

1429 - 1175a

**CERTIFICATE OF TRANSLATION**

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 1573 of BORYS ODARTSCHENKO.

No date.

---

---

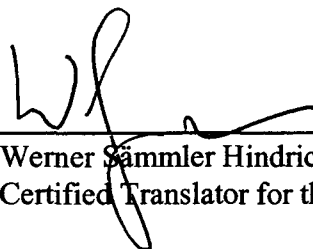
German Title: Dienstausweis Nr. 1573 betr. BORYS ODARTSCHENKO. Ohne Datum.

---

---

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 17th day  
of January, 2003.



---

Werner Sämmler Hindrichs  
Certified Translator for the German Language

**ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.**  
Member of the American Translators Association and the National  
Association of Judiciary Interpreters and Translators

TRA091205

**Space for Remarks of the Duty Station:**

IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION CARD IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON, HE IS TO BE TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED TO THE DUTY STATION.

Responsible Troop Unit:

[stamp] **The 44 and Police Leader**

**in Warsaw District [Distrikt]**

**"Treblinka Labor Camp"**

**The Commissioner of the Reichsführer 44  
for the Establishment of 44 and Police Bases  
in the New Eastern Territories**

**DUTY LOCATION LUBLIN**

**TRAWNIKI TRAINING CAMP**

**Service Identification Document No. 1573**

BORYS O D A R T S C H E N K O

(Name of bearer)

*Wounded on 22 April 1942 in the Warsaw Ghetto.*

*Died on 26 April 1943.*

**is employed as a guard in the guard forces of the Commissioner of the RF-44  
for the Establishment of 44 and Police Bases in the New Eastern Territories.**

As authorized

Official Seal

[stamp]

[signature] **STREIBEL**

**44 Hauptsturmführer [Captain]**

The 44 and Police Leader

in Lublin District [Distrikt]

[2]

[photograph] \_\_\_\_\_  
 1573  
 [stamp] \_\_\_\_\_  
 The #1 and Police Leader  
 in Lublin District (District)

Height: 175 cm  
 Facial shape: elongated  
 Color of hair: black  
 Color of eyes: brown  
 Distinguishing features:  
 \_\_\_\_\_

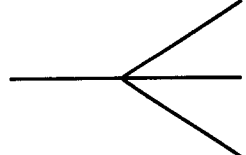
Last Name: O D A R T S C H E N K O  
 First name and father's name: BORYS / ROMAN  
 BORN ON: 11 January 1923  
 Born in: Budionow District [Kreis]  
 Nationality: Ukrainian  
 Deployed on: 4 Aug 1942 to SS and Police Leader Treblinka  
 Deployed on: 26 Mar 1943 to Trawniki  
 Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
 Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
 Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

**Equipment items received:**

Cap:	1	Belt:	
Coat:	1	Bayonet sheath:	
Blouse:	1	Gloves:	
Trousers:	1	Undershirt:	1
Boots:		Underpants:	1
Laced shoes:	1	Wool vest:	
Socks:	1	Swimming trunks	
Foot cloths:		Rucksack	1
Eating utensils:			
Bread-bag:			
Drinking cup:			
Canteen:			

Wool blankets: 1  
 Rifle No.: \_\_\_\_\_  
 Bayonet No.: \_\_\_\_\_

[Death Rune Mark]



Issued: \_\_\_\_\_ Properly received: \_\_\_\_\_

[signature] TEUFEL [Cyrillic signature] ODARCHENKO  
 #4 Rottenführer [Corporal]

1429 - 1175ay

**CERTIFICATE OF TRANSLATION**

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 1573 of BORYS ODARTSCHENKO.

No date.

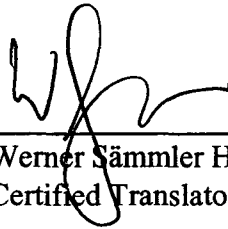
---

Russian Annotations on German Title: Dienstausweis Nr. 1573 betr. BORYS ODARTSCHENKO. Ohne Datum.

---

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 17th day  
of January, 20 03



---

Werner Sämmler Hindrichs  
Certified Translator for the Russian Language

**ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.**  
Member of the American Translators Association and the National  
Association of Judiciary Interpreters and Translators

1429-1175ay

*The Plenipotentiary of the Reichsführer SS for establishing SS and police strong points in the new oblasts in the east.*

**Space for Remarks of the Duty Station:**

IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION CARD IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON, HE IS TO BE TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED TO THE DUTY STATION.

Responsible Troop Unit:  
[stamp] **The 44 and Police Leader**  
**in Warsaw District [Distrikt]**  
**"Treblinka Labor Camp"**

**The Commissioner of the Reichsführer 44**  
**for the Establishment of 44 and Police Bases**  
**in the New Eastern Territories**  
*Lublin, Travniki [Travniki] Training Camp*

**DUTY LOCATION LUBLIN**  
**TRAWNIKI TRAINING CAMP**  
*Certificate of performance of service*

**Service Identification Document No. 1573**

**BORIS ODARCHENKO**

B O R Y S   O D A R C H E N K O

*Wounded on 22 April 1942 in the Warsaw Ghetto.*

*Died on 26 April 1943.*

*Wounded on 22 April 1942 in the ghetto in the city of Warsaw.*  
*Died on 26 April 1943*

*Translator of the 4<sup>th</sup> Directorate of the MGB [Ministry for State Security] of the USSR [Union of Soviet Socialist Republics].*  
*4 March 1948*      [signature] **Z. BAZILEVSKAYA**

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the Commissioner of the RF-44 for the Establishment of 44 and Police Bases in the New Eastern Territories. is serving as a *Wachmann* [guard] in the detachments of the Plenipotentiary of the *Reichsführer SS* for establishing SS and Police strong points in the new oblasts in the east.  
As authorized

Official Seal

[stamp]

The 44 and Police Leader  
in Lublin District [Distrikt]

[signature] **STREIBEL**

44 **Hauptsturmführer** [Captain]

**SHTREJBEL'**

[2]

[photograph]	Height: 175 cm
1573	Facial shape: <u>elongated</u>
[stamp]	Hair: <u>brown-black</u>
The # and Police Leader in Lublin District [District]	Eyes: <u>brown</u>
	Color of eyes: <u>BROWN</u>
	Distinguishing features: <u>. / .</u>

Last Name: ODARCHENKO  
ODARCHENKO  
 First name and father's name: BORIS ROMANOVICH  
BORIS / ROMAN  
 Born on: 11 January 1923  
in Budernov Rayon  
 Born in: Budionov District [Kreis]  
Ukrainian  
 Nationality: Ukrainian  
 Deployed on: 4 Aug 1942 to SS and Police Leader in Treblinka  
to SS and Police Leader Treblinka  
 Deployed on: 26 Mar 1943 to Travniki  
 Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
 Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
 Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Equipment items received:

Cap:	1	Belt:	
Coat:	1	Bayonet sheath:	
Blouse:	1	Gloves:	
Trousers:	1	Undershirt:	1
Boots:		Underpants:	1
Laced shoes:	1	Wool vest:	
Socks:	1	Swimming trunks:	
Foot cloths:		Rucksack:	1
Eating utensils:			
Bread-bag:			
Drinking cup:			
Canteen:			

Wool blankets: 1  
 Rifle No.: \_\_\_\_\_  
 Bayonet No.: \_\_\_\_\_

[Death Rune Mark]



Issued: \_\_\_\_\_ Properly received: \_\_\_\_\_

[signature] TEUFEL [Cyrillic signature] ODARCHENKO  
 #1 Rotteführer [Corporal]

1429-1175az

**CERTIFICATE OF TRANSLATION**

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate these certifications, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities.

English Title: Archival notes, stamps, declarations and apostille.

---

---

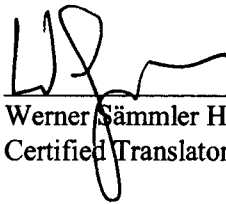
Russian Title: Arkhivnye zamechaniya, pečhati, deklaratsii i apostil'.

---

---

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 29 U.S.A. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 17th day  
of January, 2003



Werner Sämmler Hindrichs  
Certified Translator for the Russian Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.  
Member of the American Translators Association and the  
National Association of Judiciary Interpreters and Translators

TRA091211

[appears on both pages of original document]

Central Archives of the FSB [Federal Security Service] of the RF [Russian Federation]

[appears on verso of last page of a bundle of documents]

Central Archives of the FSB of Russia  
Fond 20869, Volume 24a, leaves 419-419 verso

[certification page]

**Declaration of Authenticity of An Official Document**

N. P. MIKHEJKIN

Chief of the Central  
Archives of the FSB of  
Russia

I, (First name [sic]), attest that my position is \_\_\_\_\_  
(Designation of position), and since I am in that capacity, I am  
empowered by the laws of the Russian Federation to state that the documents  
identified below and attached to this:

Central Archives of the  
FSB of Russia

1) are copies of originals of official documents, which, in accordance  
with the laws of the Russian Federation, are held or stored in the \_\_\_\_\_  
(Designation of organization), which is/are the competent authority,

2) contain information, which, in accordance with the laws of the  
Russian Federation, is subject to declaration and recording or storage.

Description of the documents: Captured German documents  
from SS Training Camp "Travniki" [Trawniki] (an inventory  
of the documents is attached).

[illegible signature]

(Signature)

26 July 1999

(Date)

[Stamp] Seal  
Federal Security Service of the Russian Federation  
\*Central Archives\* [Logo]  
No. 2



1429-1175az

[stamp]  
[Header of stamp in French and Russian]

[Stamp - ribbon seal] **Federal Security Service of the Russian Federation**  
**\*Central Archives\* [Logo] No. 2**

## APOSTILLE

### Hague Convention of 5 October 1961

1. **The Russian Federation**
2. **This official document is signed by**  
N.P. MIKHEJKIN  
(last name)
3. **In the capacity of** Chief of the Central Archives of the FSB of Russia  
(Position)
4. **It has been furnished with the seal of the General Procuracy of the Russian Federation**
5. **In the city of Moscow**
6. **CERTIFIED**  
17 August 1999  
(Date in numbers)
7. V. I. BOL'SHAKOV  
(last name, position, and title of official, General Procuracy of the RF)
8. **Under No.** 27/c - 21 - 99
9. **Place for Seal**
10. **Signature**  
[illegible signature]

[stamp] **General Procuracy of the Russian Federation \*2\* [logo]**

HOCHSCHULEN 015 PO

zum 7. April 1941  
 ANDERER HERRSCHER AUSWEISES  
 AUSSERHALB DER ANGEHÖRIGEN STÄND  
 ODER VORTRITTSRECHT ZU NEHMEN UND DER DIENSTSTELLE ZUMALDEN  
 Zuständiger Truppenteile  
 DER 11. UND POLIZEI  
 DISTRIKT  
 in Lublin

*Handwritten:*  
 wird die am 16. IV 41  
 im Gute Kowalewski  
 gestorben am 16. IV 41  
 Paken 22. IV 41. 6. Krimm rep.  
 Bafunahr  
 26. IV 41  
 4/11 41  
 4/11 41

Der Bevollmächtigte des Reichsführers  
 der Ordnung der 11. und Polizeistützpunkt  
 am neuen Ostern

**Dienstausweis Nr. 153**

*Handwritten:*  
 Dienstausweis Nr. 153  
 C. J. Kowalewski  
 Dienstausweis Nr. 153  
 Kowalewski  
 Kowalewski  
 Kowalewski

**128**



*Proccu*

СБ РФ



Grösse: 1,75m  
 Gesichtsform: langlich  
 Haarfarbe: schwarz  
 Augenfarbe: braun  
 Besondere Merkmale: /

Empfangene Ausrüstungsgegenstände:

Mütze	1	Koppel	
Mantel	1	Seitengewehr tasche	
Bluse	1	Handschuhe	
Hose	1	Unterhemd	1
Stiefel		Unterhosen	1
Schnürschuhe	1	Wollweste	
Socken	1	Badehose	
Fusslappen		Wolldecke	1
Essgeschirr			
Brotbeutel			
Trinkbecher			
Feldflasche			
Wolldecken	1		
Gewehr Nr.			
Seitengewehr Nr.			

Name: Одарченко  
 Odartschenko  
 Geburtsname: Бодис Роман  
 Geburtsdatum: 11.01.1923  
 Geburtsort: Кр. Булонь  
 Nationalität: ukrainisch  
 Abkommandiert am 4.12.23 zu  
 Abkommandiert am 23.3.24 zu  
 Abkommandiert am zu  
 Abkommandiert am zu  
 Abkommandiert am zu 129

Ausgegeben: Kinfel  
 Richtig empfangen: Одарченко

21006555

Центральный архив ФСБ России,  
РЕНА ВДРБЭ, 7.24а, л. 419-419об.

декларация подлинности официального документа

Я, Михейкин Н.П.  
(Имя), свидетельствую, что моя должность \_\_\_\_\_ (название должности), и, что будучи в этой должности, по законам РФ я уполномочен записать, что названные ниже и прилагаемые к сему документы:

Начальник Центрального архива ФСБ России

1) являются копиями с оригиналов официальных документов, которые в соответствии с законами РФ содержатся или хранятся в \_\_\_\_\_ (название организации), являющимся(ейся) компетентным органом,

Центральном архиве ФСБ России

2) содержат информацию, подлежащую в соответствии с законами РФ декларированию и записи или хранению.

Описание документов: Трофейные немецкие документы учебного лагеря СС "Травники" (опись документов прилагается)



[Signature]  
(подпись)

17 июля 1999 г.  
(дата)

**APOSTILLE АПОСТИЛЬ**  
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961- Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Российская Федерация
2. Настоящий официальный документ подписан Михейкиным Н.П.  
(Фамилия)
3. Выступающим в качестве начальника Центрального архива ФСБ России  
(Должность)
4. Скреплен печатью Генеральной прокуратуры Российской Федерации

**УДОСТОВЕРЕНО**

5. В г. Москве
6. 17 августа 1999г  
(Дата цифрами)
7. Большанов В.И.  
(Фамилия и инициалы должностного лица, Генеральной прокуратуры РФ)
8. 21-99  
(Место печати)
10. Подпись [Signature]

